

|  |   |
|--|---|
|  | <p>Objekt: Handschriftliche Septuaginta, 4.-5. Jh.</p> <p>Museum: Bibelmuseum der Universität<br/>Münster<br/>Pferdegasse 1<br/>48143 Münster<br/>0251 8322580<br/>bibelmuseum@uni-muenster.de</p> <p>Sammlung: griechische Handschriften mit Text des Alten Testaments, Ausstellung "Wohlauf, lasst uns eine Stadt und einen Turm bauen" Babel in der Bibel - 2020, Ausstellung "dass man deutsch mit ihnen redet" 500 Jahre Lutherbibel - 2022</p> <p>Inventarnummer: Dauerleihgabe Schøyen Collection, MS 2632</p> |
|--|---|

## Beschreibung

Objekt: Handschrift

Inhalt: Septuaginta (LXX)

Ps. 118, 23-40

Sprache: griechisch

Material: Pergament

Datierung: 4./5. Jh.

Die Septuaginta ist das Alte Testament in griechischer Sprache. Der Legende nach soll die Übersetzung der jüdischen Thora (und einiger apokrypher Schriften) aus dem Hebräischen in die damalige Weltsprache Griechisch durch 72 Gelehrte in Alexandria in 72 Tagen erfolgt sein. Daher rührt der Name: im Lateinischen heißt es "Septuaginta" = 70, in lateinischen Ziffern LXX. Im Griechischen lautet der Titel: Κατὰ τοὺς ἑβδομήκοντα ("gemäß den Siebzig").

Etwa um 100 v. Chr. wird der Text sich gefestigt haben. Die Septuaginta umfasst alle kanonischen Bücher des Tanach, der Sammlung Heiliger Schriften des Judentums, bestehend aus Thora (Weisung), Nevi'im (Propheten) und Ketuvim (Schriften). Später weitete sich der Begriff Septuaginta auf alle christlichen kanonischen Bücher des Alten Testaments aus. Die Septuaginta wird seit langem wissenschaftlich erforscht.

Dieses Pergamentblatt enthält Psalm 118 in Majuskelschrift (Großbuchstaben). Das Blatt ist nur fragmentarisch erhalten, aber der Schriftspiegel, also die Größe des Textes auf dem Blatt, scheint mit 11 cm vollständig zu sein. Da nur die Vorderseite beschrieben ist, wird es sich um das Fragment einer Rolle handeln. Fast vollständig erhalten ist hier Vers 32. Er lautet: "ὁδὸν ἐντολῶν σου ἔδραμον, ὅταν ἐπλάτυνας τὴν καρδίαν μου."  
Im Deutschen heißt es: "Wenn du mein Herz tröstest, so laufe ich den Weg deiner Gebote."

Auf der rechten Seite des Fragmentes ist in der vierten Zeile von oben "THN KAPΔIAN" ("Herz") gut zu lesen.

## Grunddaten

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| Material/Technik: | Pergament/Handschrift |
| Maße:             | 13,8 x 8,1 cm         |

## Ereignisse

|             |      |                           |
|-------------|------|---------------------------|
| Hergestellt | wann | 4.-5. Jahrhundert n. Chr. |
|             | wer  |                           |
|             | wo   |                           |

## Schlagworte

- Altes Testament
- Bibel
- Bibelübersetzung
- Handschrift (Manuskript)
- Septuaginta

## Literatur

- Strutwolf, Holger, Graefe, Jan (Hrsg.) (2020): "Wohlauf lasst uns eine Stadt und einen Turm bauen" Babel in der Bibel. Ausstellungskatalog zur Ausstellung im Bibelmuseum vom 25.8.2020 bis 15.11.2020. Biblica Monasteriensia 1. Münster
- Strutwolf, Holger, Graefe, Jan (Hrsg.) (2022): "das man deutsch mit ihnen redet" - 500 Jahre Lutherbibel. Katalog zur Ausstellung Bibelmuseum Münster vom 3. Mai bis 13. November 2022. Biblica Monasteriensia 3. Münster